

CURAPROX

# PRESSEMAPPE

Martin Rutishauser  
PR & Kommunikation  
Mobile +41 (0) 79 283 67 42  
E-Mail [martin.rutishauser@curaden.ch](mailto:martin.rutishauser@curaden.ch)

CURADEN International AG  
Postfach 1063  
CH-6011 Kriens

Phone +41 (0)41 319 45 50  
E-Mail [info@curaden.ch](mailto:info@curaden.ch)  
Web [www.curaprox.com](http://www.curaprox.com)

# Inhalt

Neuer Katalog: Jetzt erhältlich

Editorial von Ueli Breitschmid (Katalog)

Neue Website ab Sommer 2012

Putzen oder tanzen?

Zahnseide oder Interdentalbürste?

Chlorhexidin: S' Foifi und s`Weggli

Die Schallzahnbürste CURAPROX Hydrosonic

DF 845 implant & braces

Neu: CPS prime plus

# Der neue Katalog



**CURAPROX**

**DER MUND IST JETZT EINE  
GEWALTFREIE ZONE.**

**STOPP  
DER GEWALT  
IM MUND**

# Editorial von Ueli Breitschmid

Wie schaffe ich es, Sie so neugierig oder perplex zu machen, dass Sie auch das Kleingedruckte lesen wollen. Und so banales Wissen hinterfragen wie «jeder kann Zähne putzen».

Oder noch besser: dass Sie sich naheliegenden Erkenntnissen öffnen – und Gewohnheiten ändern?

Ende April 2012 sass ich in einem iTOP-Training von Jiri Sedelmayer. Es war sicher schon das vierte oder fünfte, doch er schaffte es einmal mehr, mich durch einen völlig banalen Aspekt aufzurütteln – mich, der ich seit 40 Jahren Mundpflegemittel herstelle, die putzen, ohne zu verletzen. Die banale Erkenntnis, die mir dank Jiri bewusst wurde, heisst:

Die Anwendung einer Bürste ist traumatisch, nicht das Instrument.

Der Anwender entscheidet darüber, ob eine Zahnbürste oder eine Interdentalbürste das Zahnfleisch, die Zahnhäule schädigt oder nicht.

Klar, Jiri sagt auch: die Qualität, die Sanftheit dieser Hilfsmittel ist extrem wichtig. Aber selbst die sanfteste Bürste kann Zahnfleisch und Zahnhals schädigen – durch zuviel Druck, zu hohe Frequenz, zu starkes Hin-und-Her, zu oft. Das hat mich richtig aufgewühlt. Es ist eine Tatsache: Menschen fügen sich selber Schaden zu, ja, sie tun sich regelrecht Gewalt an – und das, ohne es zu merken. Das Tragische dabei: Das alles machen sie in der Meinung, sich etwas Gutes zu tun: dreimal täglich mit aller Kraft und mit mittelharten oder gar extra harten Borsten hin- und herzuschrubben. Denn sie wissen es nicht besser, sie haben ja niemals mit einem richtigen Profi das Zähneputzen nachhaltig trainiert. Und das hat mich zu diesem Satz geführt:

## CURAPROX erklärt den Mund zur gewaltfreien Zone.

Mit diesem Satz will ich aufrütteln und zum Ausdruck bringen, dass viel zu tun ist und vieles neu gedacht werden muss. Wir können noch so lange die sanftesten Mundpflegemittel herstellen – wenn die Menschen da draussen nicht wissen, wie sie diese Mittel richtig einsetzen – ja dann nützt es leider wenig.

Und ausser Ihnen, liebe Dentalprofis, kann niemand den Kunden den richtigen Umgang mit Mundpflegemitteln beibringen.

Doch – wie machen Sie das? Viele Fragen werden Sie sich stellen: Was ist heute angesagt, was ist der neuste Stand der Theorie – und was funktioniert in der Praxis: zweimal täglich die Zähne putzen, einmal oder sogar dreimal? Von Hand oder elektrisch? Mittelhart, weich, superweich? Mit oszillierenden Borsten oder mit Schallzahnbürsten? Interdentalbürsten täglich, zweitäglich, wöchentlich? Welche Grösse? Wie oft hin und her? Vor dem Essen, nach dem Essen? Abgewinkelter Griff für Interdentalbürsten? Antibakterielle Zahnpasten für die tägliche Mundpflege? Was ist mit Zahnpasta und Mundwasser?

Und natürlich: Wie bringen Sie diese Aufklärungs- und Instruktionstätigkeit in Einklang mit Ihren Praxiskosten? Wie lohnt sich das?

Viele Fragen, tatsächlich. Wir von CURAPROX haben einiges an Erfahrung und können Ihnen Antworten aufzeigen, die auf Ihre Praxis zugeschnitten sind.

Packen wir es gemeinsam an? Fordern Sie uns – wir sind bereit.

Ihr



Ueli Breitschmid  
Präsident, CEO  
CURADEN International AG



PS: Alles Gute fängt bei einem selbst an, und deshalb lade ich Sie sehr gerne zu einem iTOP-Training ein. Hier erfahren Sie und Ihre Mitarbeitenden am eigenen Körper bzw. im eigenen Mund, wie herrlich angenehm Mundpflege sein kann – und wie effektiv und atraumatisch.

# Neue Website ab Sommer 2012

The screenshot shows the CURAPROX website homepage. At the top, there is a navigation bar with links for 'iTOP', 'STUDENT CAMPS', 'ÜBER UNS', 'DOWNLOADS', and 'IMPRESSUM'. A search bar and a language selector for 'SCHWEIZ (DEUTSCH)' are also present. The main header features the CURAPROX logo and navigation links for 'PRODUKTE', 'THEMEN', and 'ANLEITUNGEN'. The first section is a hero banner with a woman's face and the headline 'Mein Zahnfleisch hat sich verliebt.' by Sabrina Felicetti, Luzern. Below this is a promotion for the 'NEU! Schallzahnbürste CURAPROX Hydrosonic', described as 'Der Start in eine neue Mundgesundheits-Ära'. It features an image of the toothbrush and two smaller images: 'Warum Hydrosonic?' (interview with Prof. Saxon) and 'Putzanleitung' (with Claudia Saxon). The next section is titled 'CURAPROX – das ist der Schweizer Mundgesundheits-Profi.' with a Swiss flag icon and a sub-headline 'Wenn sich das Zahnfleisch verliebt, hat das was mit CURAPROX zu tun.' This is followed by a banner asking 'Was lässt Sie lächeln? Putzen oder tanzen?' with an image of a woman and several colorful toothbrushes. The bottom section is divided into three columns: 'CURAPROX Schweiz' featuring a quote from a chef about oral care, 'CURAPROX Student Camps' with a description of the program and a 'Weitere Infos' link, and 'CURAPROX iTOP Seminare' with a description of the seminars and an 'Anmelden' link.

1TOP | STUDENT CAMPS | ÜBER UNS | DOWNLOADS | IMPRESSUM

SUCHE

SCHWEIZ (DEUTSCH)

# CURAPROX

PRODUKTE | THEMEN | ANLEITUNGEN

## Mein Zahnfleisch hat sich verliebt.

Sabrina Felicetti, Luzern

### NEU! Schallzahnbürste CURAPROX Hydrosonic

Der Start in eine neue Mundgesundheits-Ära

HYDROSONIC CURAPROX

Warum Hydrosonic?  
Interview mit Prof. Saxon

Putzanleitung  
mit Claudia Saxon

### CURAPROX – das ist der Schweizer Mundgesundheits-Profi.

Wenn sich das Zahnfleisch verliebt, hat das was mit CURAPROX zu tun.

### Was lässt Sie lächeln? Putzen oder tanzen?

### CURAPROX Schweiz

**STOPP DER GEWALT IM MUND**

#### Das Wort vom Chef

Wie schaffe ich es, Sie so neugierig oder perplex zu machen, dass Sie auch das Kleingedruckte lesen wollen. Und so banales Wissen hinterfragen wie «Jedermann kann Zähne putzen».

[Artikel lesen](#)

#### CURAPROX Student Camps

The place to be for dental students of any kind and dental professionals within two years from graduation: The Curaprox Student Camps! Excellent people, great networking, interesting seminars and a heck of a lot of outdoor action.

[Weitere Infos](#)

#### CURAPROX iTOP Seminare

In unseren iTOP Seminaren lernen Sie das besondere Wissen und die individuell passende Technik, wie Sie Ihre Zähne ein Leben lang behalten und dieses Wissen Ihren Patienten massgeschneidert und individuell weiter geben.

[Anmelden](#)

# Putzen oder tanzen?

**Liebe und Job: Was alles an den Zähnen liegt.**

**Und warum deshalb Putzen gut, Tanzen noch viel besser ist.**

**Wer den Mund nicht pflegt, landet nicht auf den Hitlisten der Herzen und kriegt im Bewerbungsgespräch den Mund nicht auf – und deshalb selten den Job.**

Gut gepflegte Zähne bedeuten Selbstvertrauen, und Selbstvertrauen erhöht die Wahrscheinlichkeit auf Erfolg in der Partner- wie in der Jobsuche. Wer beim Candlelight-Dinner nicht romantisch über den Tisch lächeln kann, wird's schwer haben. Und wer sich die ganze Zeit darauf konzentriert, den Mund nur so wenig wie möglich zu öffnen, kann sich nicht darauf konzentrieren, was zu sagen wäre.

## UNZENSURIERT

Gerade der Mund ist die erotischste Stelle überhaupt – und frei sichtbar für alle: die Form, die Linie, die Lippen, zu einem leichten Lächeln formt, durchschimmernd die Zähne.

Doch was, wenn der Mund ganz aufgeht, und zu sehen sind nicht natürlich schöne und gesunde Zähne, sondern Füllungen, Verfärbungen, Plaque verstopfte Zwischenräume oder eine dunkle Leerstelle in den Reihen der Zähne?

Aus diesen Reihen entsteht kein Frühlingsregen. Augen, zwinkernde und blitzende, Haut und Hände, natürlich straff und gut gepflegt, Humor, manchmal schwarz, manchmal liebevoll, und das richtige Outfit, das alles ist wunderbar – wenn es denn die Zähne auch sind.

Ja, Mundpflege ist mehr als Karies- und Parodontitis-Prophylaxe.

## ZAHNFLEISCH AUF DER FLUCHT

Viele spüren es: Mundpflege, Selbstbewusstsein, Erotik, Erfolg, das alles hängt zusammen.

Deshalb wird auch viel geputzt. Doch viele machen einen folgenschweren Fehler: Sie putzen ihre Zähne viel zu intensiv, und zwar mit viel zu harten Zahnbürsten, mit viel zu viel Druck, mit Zahnpasten, die bedenkliche Stoffe enthalten, und mit der falschen Technik: schrubben, hin und her, mit aller Kraft, und dann, mit derselben Kraft, lassen sie die Zahnseide aufs Zahnfleisch krachen.

Die Summe all dieser Fehler: Zahnputzschäden, freiliegende Zahnhäse, sich zurückbildendes Zahnfleisch.

## MIT HÜFTSCHWUNG ZU SAUBER GEPFLEGTEN ZÄHNEN

Unser Vorschlag: Entspannen Sie sich. Hören Sie auf zu putzen und zu schrubben. Fangen Sie an zu tanzen. Das macht mehr Spass und bringt mehr Erfolg. Legen Sie dazu etwas südamerikanische Musik auf – Salsa, Samba, so etwas –, und dann nehmen Sie die richtige Zahnbürste und die richtige Zahnpasta.

Und jetzt lassen Sie die Putzbewegung aus der Hüfte kommen und kreisen das Becken, und genau so, wie Sie Ihr Becken bewegen, so führen Sie auch die Zahnbürste über Ihre Zähne: in kleinen, sanften Kreisen.

# Zahnseide oder Interdentalbürste?

**Für die Zahnzwischenräume gibt es Passenderes als einschneidende Massnahmen: CURAPROX-Interdentalbürsten reinigen wirksamer als Zahnseide – und sind erst noch einfacher anzuwenden.**

Zahnbürste, Zahnpasta, Zahnseide. Diese drei Hilfsmittel zur täglichen Mundhygiene finden sich gewöhnlich in jedem Badezimmer. Doch immer häufiger ist jetzt im Spiegelschränkchen noch etwas anderes anzutreffen, nämlich unglaublich kleine Bürstchen mit bunten Griffen: Interdentalbürsten.

## VERLETZUNG DURCH ZAHNSEIDE

Zur Reinigung der Zahnzwischenräume eignen sich Interdentalbürsten tatsächlich um einiges besser als der gewachste Faden. Aus zwei Gründen:

Einerseits kommt es in der guten Absicht, die Zahnzwischenräume gründlich zu reinigen, häufig zu Verletzungen. Wird die Zahnseide mit zu viel Kraft angewendet, so schneidet der Faden ins Zahnfleisch. Die Verletzung des Zahnfleisches wiederum begünstigt Folgeerkrankungen, schädliche Bakterien können sich noch besser festsetzen.

## ZAHNSEIDE PUTZT INS LEERE

Andererseits taugt Zahnseide höchstens zur Reinigung der Frontzähne. Denn alle anderen Zähne sind anatomisch so geformt, dass ihre Zwischenräume mit Zahnseide gar nicht erreichbar sind. Weil ihre Seitenfläche nach innen gewölbt ist, spannt sich die Zahnseide ins Leere. Mehr noch: Man wiegt sich in der trügerischen Sicherheit, bei der Mundhygiene alles richtig gemacht zu haben. Trotzdem aber kann es zu Parodontitis kommen, der schleichenden Kiefer-Erkrankung, die über Jahrzehnte hinweg unweigerlich zu Zahnausfall führt.

## SELBST FÜR KRITISCHE STELLEN GEEIGNET

Aus diesem Grund werden die Interdentalbürsten CURAPROX CPS prime immer beliebter. Sie sind individuell in unterschiedlichen Grössen erhältlich und aus extrem feinem CURAL®-Draht gefertigt, kein anderer Anbieter hat so kleine, feine und langlebige Bürstchen. Die langen Borsten erreichen alle kritischen Winkel und Nischen zwischen den Zähnen und reinigen so den Zahnzwischenraum: sanft und ohne zu verletzen. Korrekt angewendet beugen sie Mundgeruch, Seitenzahnkaries und Parodontitis vor.

Der Gedanke, eine Bürste zwischen die Zähne einzuführen, mag gewöhnungsbedürftig sein. Doch die Interdentalbürsten von CURAPROX sind unglaublich fein, und ihre Anwendung ist denkbar einfach: einschieben, rausziehen, fertig.

# Chlorhexidin: S'Foifi und s'Weggli

## KANN ES EINE CHLORHEXIDIN-FORMULIERUNG MIT ALLEN VORTEILEN GEBEN – JEDOCH OHNE DIE NACHTEILE?

Chlorhexidin bindet sich an bakterielle Membranen, worauf bakterielle Proteine freigesetzt und durch Chlorhexidin denaturiert werden. Diese Denaturierung führt jedoch im Normalfall zu ungewollten Verfärbungen.

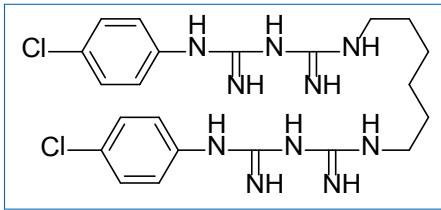


Abbildung 1: Chlorhexidin (C<sub>22</sub>H<sub>30</sub>Cl<sub>2</sub>N<sub>10</sub>) ist wegen seiner antibakteriellen Wirkung und seiner hohen Substantivität aus der Zahnheilkunde nicht wegzudenken.

## WIE ENTSTEHEN VERFÄRBUNGEN?

Durch zwei Prozesse: Zum einen gehen während der Denaturierung von bakteriellen Proteinen die Protein-Disulfid-Brücken in Protein-Thiole über. Diese Protein-Thiole bilden mit den Eisen(III)-Ionen des Speichels dunkel gefärbte Komplexe. Zum anderen entstehen Verfärbungen dadurch, dass im Speichel gelöste Monosaccharide wie Glucose (Traubenzucker) und Fructose (Fruchtzucker) mit Protein-Amingruppen reagieren (Maillard-Reaktion).

Es gibt zwei Möglichkeiten, derartige Verfärbungen zu vermeiden, ohne die antibakterielle Wirksamkeit des Chlorhexidins zu verringern:

- Eisen(III)-Ionen zu Eisen(II)-Ionen zu reduzieren: Den Protein-Thiolen fehlt jetzt der Reaktionspartner.
- Glucose und Fructose abzufangen: Jetzt haben auch die Protein-Amine keinen Reaktionspartner mehr.

Das ADS® (Anti Discoloration System) leistet beides:

- Mithilfe von Ascorbinsäure (Vitamin C) reduziert ADS® die Eisen(III)-Ionen zu Eisen(II)-Ionen. Diese Eisen(II)-Ionen bilden mit Protein-Thiolen deutlich weniger farbige Komplexe als die Eisen(III)-Ionen (Abbildung 2).
- Mithilfe von Hydrogensulfit fängt ADS® zudem Glucose und Fructose ab. Die Farbreaktion mit Protein-Aminen unterbleibt (Abbildung 3).

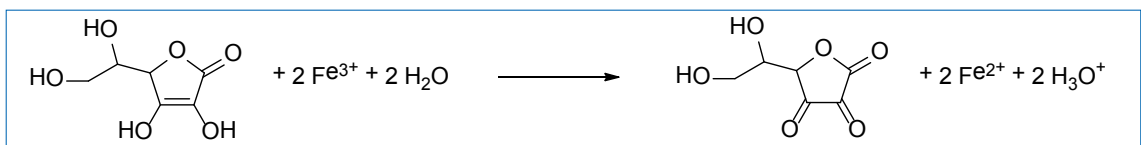


Abbildung 2: Reduktion von Eisen(III)-Ionen durch Ascorbinsäure → keine farbigen Komplexe mit Protein-Thiolen



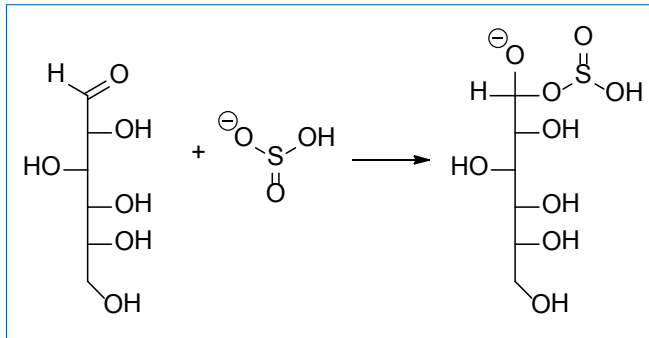


Abbildung 3: Abbildung 3: Reaktion von Glucose mit Hydrogensulfit → keine Reaktion mit Protein-Aminen (Maillard-Reaktion)

## FAZIT

Weder die Ascorbinsäure noch das Hydrogensulfit verringern die antibakterielle Wirksamkeit des Chlorhexidins von CURASEPT ADS®. Sowohl die hohe Substantivität des Chlorhexidins bleiben erhalten wie auch seine Fähigkeit, sich an bakterielle Membranen zu binden und bakterielle Proteine zu denaturieren – und das bei geringstmöglichem Verfärbungsrisiko.

S'Foifi und s'Weggli - manchmal gibt es das eben doch.

# Die Schallzahnbürste CURAPROX Hydrosonic

Es ist eine wahre Freude, wie sanft sie die Zähne sauber streichelt, die Schallzahnbürste CURAPROX Hydrosonic, und das macht sie so sicher und einfach, dass sogar Kinder sie problemlos bedienen.

Und wer Zahnsparren oder ein Implantat trägt, wird besonders erleichtert sein: So einfach und so schnell und gründlich war noch nie geputzt. Dabei geht die Hydrosonic äusserst sanft zu Werke, sodass auch Personen mit empfindlichem Zahnfleisch endlich aufatmen können.

## STATT BORSTEN: CUREN®-FILAMENTE

Die unglaublich sanften und feinen CUREN®-Filamente der Hydrosonic machen den Unterschied: Die meisten Borsten anderer Schallzahnbürsten weisen einen Durchmesser von 0.2 mm auf – die CUREN®-Filamente der Hydrosonic nur 0.152 mm. So werden die besonders kritischen Stellen äusserst gut erreicht und unglaublich sanft gereinigt.

Der CURAPROX Hydrosonic beigelegt sind die Interdentalbürsten CPS prime und die Zahnpasta Enzycal – der Start in eine neue Mundgesundheits-Ära, mit der Hydrosonic glückt er.

Mitentwickelt und empfohlen von Prof. Ueli P. Saxer.



**CURAPROX**

## Sauber war noch nie so sanft.

Wunderbar sanft ist sie, die Schallzahnbürste Hydrosonic: Dank ultrafeinen CUREN®-Filamenten sorgt sie für Streicheleinheiten für Zahnfleisch und Zähne – und für erhöhte Tiefenreinigung am Zahnfleischsaum, in Nischen, in Parodontaltaschen sowie zwischen den Zähnen. Und auch bei Implantaten, Zahnsparren und Brackets: Sauber war noch nie so sanft.

Jetzt erhältlich in Ihrer Zahnarzt- und Dentalhygiene-Praxis sowie in Apotheken und Drogerien.

CURADEN International AG | 6011 Kriens  
[www.curaprox.com](http://www.curaprox.com)

 SWISS PREMIUM ORAL CARE

# DF 845 implant & braces

Kronen, Brücken, Implantate, auch Zahnsparren – sie alle stellen ganz besondere Ansprüche an die Reinigung. Neu gibt es jetzt von CURAPROX eine ganz spezielle Zahnseide: Die Flauschfäden DF 845 implant & braces erleichtern und verbessern die Reinigung der Approximalräume bei Zahnersatz und von Drähten bei orthodontischen Geräten. Der flauschige Mittelteil füllt den Raum sanft und reinigt hocheffizient – und ist dabei besonders leicht zu benutzen: Einfädler an beiden Enden erleichtern den Zugang auch in engste Approximalräume, und der Flauschteil gleitet genauso wunderbar durch sie hindurch wie unter den Drähten orthodontischer Geräte.

Ausserdem: Die Einfädler werden durch den Speichel nicht aufgeweicht, bleiben somit stabil und quellen nicht auf. Und unterwegs? Dank der handlichen Zahnseidenbox ist DF 845 implant & braces immer schnell zur Hand.



# Neu: CPS prime plus

5 feine CPS prime-Interdentalbürsten plus ein Halter

CURADEN Schweiz AG | 6011 Kriens

## CURAPROX

### N\_u: Jetz\_ mit Halt\_r.



Einfacher und  
wirkungsvoller  
als Zahnseide

CURAPROX CPS  
prime plus



Fehlende Buchstaben, ok, aber Zähne? Unsere feinen Interdentalbürsten schützen vor Zahnfleischentzündungen, Parodontitis und Zahnausfall, und das viel besser und einfacher als Zahnseide. Und damit wirklich nichts fehlt, gibt es die neue Verpackung CPS prime plus: Der praktische Halter ist jetzt immer dabei.

**Einführungsangebot 3 für 2**

«Tipps für Interdental-Anfänger» finden Sie auf [www.curaprox.com](http://www.curaprox.com).

 SWISS PREMIUM ORAL CARE